

二年制药剂士专业试用教材

# 药用拉丁文

湖南省黔阳地区卫生学校编

一九七二年十一月

拉丁語字母表

| 印刷体 |    | 筆写体        | 字 母 名 称                  |            | 字 母 发 音 |       |
|-----|----|------------|--------------------------|------------|---------|-------|
| 大写  | 小写 | 国际音标       | 俄语注音                     | 国际音标       | 俄语注音    |       |
| A   | a  | <i>A</i> a | a:                       | а          | a:      | а     |
| B   | b  | <i>B</i> b | be                       | бэ         | b       | б     |
| C   | c  | <i>C</i> c | ce                       | цэ         | k,ʃ     | к, ц  |
| D   | d  | <i>D</i> d | de                       | дэ         | d       | д     |
| E   | e  | <i>E</i> e | e                        | э          | e       | э     |
| F   | f  | <i>F</i> f | ef                       | эф         | f       | ф     |
| G   | g  | <i>G</i> g | <del>ge</del> <i>ge</i>  | гэ         | g, dʒ   | г, дж |
| H   | h  | <i>H</i> h | ha                       | ха         | h       | х     |
| I   | i  | <i>I</i> i | i:                       | и          | i:      | и     |
| J   | j  | <i>J</i> j | <del>ji</del> <i>jot</i> | йт         | j       | й     |
| K   | k  | <i>K</i> k | ka:                      | ка         | k       | к     |
| L   | l  | <i>L</i> l | el                       | эль        | l       | л     |
| M   | m  | <i>M</i> m | em                       | эм         | m       | м     |
| N   | n  | <i>N</i> n | en                       | эн         | n       | н     |
| O   | o  | <i>O</i> o | o:                       | о          | o:      | о     |
| P   | p  | <i>P</i> p | pe                       | пэ         | p       | п     |
| Q   | q  | <i>Q</i> q | ku:                      | ку         | k       | к     |
| R   | r  | <i>R</i> r | er                       | эр         | r       | р     |
| S   | s  | <i>S</i> s | es                       | эс         | s       | с     |
| T   | t  | <i>T</i> t | te                       | тэ         | t       | т     |
| U   | u  | <i>U</i> u | u:                       | у          | u:      | у     |
| V   | v  | <i>V</i> v | ve                       | вэ         | y       | в     |
| W   | w  | <i>W</i> w | dupleks ve               | дуплэкс вэ | w       | в     |
| X   | x  | <i>X</i> x | iks                      | йкс        | ks      | кс    |
| Y   | y  | <i>Y</i> y | ipsilon                  | й-пси-лон  | i:      | й     |
| Z   | z  | <i>Z</i> z | Zeta                     | зэта       | z       | з     |

# 毛 主 席 语 录

领导我们事业的核心力量是中国共产党。

指导我们思想的理论基础是马克思列宁主义。

为什么人的问题，是一个根本的问题，原则的问题。

要从外国语言中吸收我们所需要的成份。

## 说 明

1. 本书专供药剂专业学校学员学习拉丁文之用。

2. 本书按教学计划授课时数为40学时，但内容编写较多，所以在教课中可结合学生外语水平，考虑专业上的需要，斟酌缩减采用。

3. 本书介绍了绪言、发音、拉丁文法、药品的命名原则、处方常用缩写字及附录。其内容主要参考高等医药院校试用教材〔药用拉丁语〕，药剂学校教学参考书〔拉丁文〕，中华人民共和国药典一九六三年版的药品名称编写。

4. 本书仓促编成，水平很低，错误难免，希望教师和读者多多指正和批评，以便在和工农兵学员边教边学中随时改正。

# 目 录

## 拉丁语字母表

|                      |        |
|----------------------|--------|
| 绪 言                  | ( 1 )  |
| 第一章 发音、拼音、重音         | ( 3 )  |
| 第一节 字母和字母的分类         | ( 3 )  |
| 第二节 单元音、双元音的发音       | ( 3 )  |
| 第三节 单辅音、双辅音的发音       | ( 5 )  |
| 第四节 音节、重音            | ( 10 ) |
| 第五节 拼音的练习            | ( 13 ) |
| 第二章 词的分类及其概念         | ( 17 ) |
| 第三章 第一变化名词           | ( 21 ) |
| 第四章 第二变化名词           | ( 26 ) |
| 第一节 阳性名词             | ( 26 ) |
| 第二节 中性名词             | ( 29 ) |
| 第五章 形容词              | ( 36 ) |
| 第六章 动词、副词、数词、前置词、连接词 | ( 46 ) |
| 第一节 动 词              | ( 46 ) |
| 第二节 副 词              | ( 48 ) |
| 第三节 数 词              | ( 49 ) |
| 第四节 前置词              | ( 51 ) |

|                         |      |
|-------------------------|------|
| 第五节 连接词·····            | (52) |
| 第七章 药品名称的命名·····        | (53) |
| 第八章 处方构成及常用医药术语的缩写····· | (56) |
| 附录一 药用拉汉小辞汇·····        | (61) |
| 附录二 药品拉中名称表·····        | (89) |

## 绪 言

拉丁语是一种古代的语言，在纪元前 8 世纪（735 年）以前，在现在的意大利半岛靠近泰伯尔河（Teber）左岸有个拉丁区（Latinum），拉丁语就是古代拉丁区的拉丁民族使用的语言。

拉丁语到以后直接影响各国的土语，当时的意大利、西班牙、葡萄牙、罗马尼亚、法国等的土语中都混入拉丁语，特别是英文中混入相当大量的拉丁语，一部份拉丁单词也混入德文中去了，因此，拉丁文有英式拉丁、德式拉丁二种，目前常用的是英式拉丁文。

虽然现代各国都不用拉丁语作为全民的共同语言，可是拉丁语在今天还有它一定的作用，不仅拉丁语的字母，已经成为各国通用的科学的符号，最近我国文字改革运动，亦发出了汉语拉丁化的口号，同样是运用拉丁字母作为拼音字母。

至于拉丁语在科学上所起的作用，那是更广泛而又重要了。特别是我们医药学有关的科学如生理学、解剖学、药理学、药理学、药剂学及处方学等，这些科学的命名术语，都是拉丁语。并在 1895 年各国学者开会决定把拉丁语作为医药学界的国际语，因为拉丁字母、读音、语法、词汇各方面都很明晰简单，意义固定不变，保证科学命名和术语的正确性和统一性。马克思说：“**外国语是人生斗争的一种武器**”，所以拉丁语也就成了为

帮助学习医学、药学二门课不可缺少的工具语。

毛主席教导我们“要从外国语言中吸收我们所需要的成份。我们不是硬搬或滥用外国语言，是要吸收外国语言中的好东西，于我们适用的东西”。我们药剂人员为了今后学习专业课和工作的需要，必须吸取拉丁语中好的适用的东西，才能完成党交给我们的学习任务，更好地为广大工农兵群众服务。

# 第一章 发音、拼音、重音

## 第一节 字母和字母的分类

科学用的拉丁字母原有25个，另有w一字是因医药学上需要借用他国字母而拉丁化的，现在共有26个字母，除读音、发音有所区别外，字母的排列和写法均与英语字母相同，各字母的大写及小写如次：

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Aa | Bb | Cc | Dd | Ee | Ff | Gg | Hh | Ii |
| Jj | Kk | Ll | Mm | Nn | Oo | Pp | Qq | Rr |
| Ss | Tt | Uu | Vv | Ww | Xx | Yy | Zz |    |

这26个字母又可分为两类，每类又分两种：

### 1. 元音字母

(1) 单元音有6个：a, e, i, o, u, y。

(2) 双元音有4个：ae, oe, au, eu。

### 2. 辅音字母

(1) 单辅音有20个：b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z。

(2) 双辅音有4个：ch, ph, rh, th。

## 第二节 单元音、双元音的发音

元音字母发音的特点只凭口腔开合大小，不用唇、齿、舌诸部，进行发音，如下图：

| 发 音     | 口 形               |  |  |  |  |  |
|---------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 发 音 要 领 | 口大开，舌自然平放，舌尖略近下齿。 | 口的开合度较 a 小，舌略上移。                                                                    | 口的开合度较 e 小，舌位较 e 高；唇角向两侧舒张。                                                        | 口的开合度较 a 小，双唇呈圆形，舌位较 a 低。                                                         | 口的开合度较 o 小，双唇呈圆形前伸，舌向后移。                                                          |                                                                                   |
| 单 元 音   | Aa                | Ee                                                                                  | Ii, Yy                                                                             | Oo                                                                                | Uu                                                                                |                                                                                   |
| 国际音标    | a:                | ə                                                                                   | i:                                                                                 | ɔ:                                                                                | u:                                                                                |                                                                                   |
| 俄语音标    | a                 | ə                                                                                   | и                                                                                  | о                                                                                 | у                                                                                 |                                                                                   |
| 例 字     | albus             | anema                                                                               | in                                                                                 | opium                                                                             | unus                                                                              |                                                                                   |

单元音根据发音“量”的不同，有长元音和短元音的区别。一般在元音字母上面加一短划“-”作符号表示长元音如 ā ē ī ō ū ŷ；加“v”符号表示短元音如ă ě ĭ ǒ ŭ ŷ。

双元音发音 ae 及 oe 都等于单元音 e 字，例如：aether(乙醚)、oedma(水肿)。au 及 eu 则等于单元音 a, u 两字及 e, u 两字同时出发的音，如国际音标 [au] 及 [eu]，俄语之 ay, əy, 例如：auris(耳)，seu(或者)。

另外，在双元音的后一个字母上面有“··”符号时，是指该双元音不应该读双元音而要分作两个单元音读，如：

aēr (空气) 应读如 a-er

aloë (芦荟) 应读如 alo-e

### 第三节 单辅音、双辅音的发音

辅音发音的特点，一般借助于口腔某种器官如唇、舌、齿等进行发音。按发音器官部位不同分为：唇音、鼻音、舌音、齿音、颚音、喉音六种：

#### 1. 单辅音的发音

##### (1) 唇音：

B b 的发音相当于国际音标 [b]，俄语之 б；发音时双唇闭合，气流冲开双唇，音自口腔出，声带振动。(参阅图 2)

P p 的发音相当于国际音标 [p]，俄语之 п；发音时与 B 相同，唯声带不振动，不带鼻音。(参阅图 2)

F f 的发音相当于国际音标 [f]，俄语之 ф；发音时上齿与下

唇衔接，气流通过唇齿间发摩擦音；声带不振动。（参阅图 3）

V v 的发音相当于国际音标〔v〕，俄语之 в：发音时与 f 同，唯声带振动。（参阅图 3）

W w 是外来语字母，发音似 v，又偏似英语 w 音。（参阅图 3）

## （2）鼻音：

M m 的发音相当于国际音标〔m〕，俄语之 м：发音时双唇紧闭，舌尖平放，音自鼻腔出，同时上下唇启分。（参阅图 4）

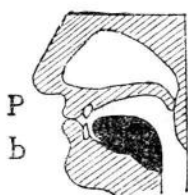


图 2

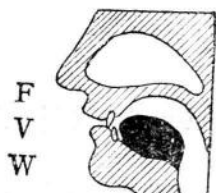


图 3

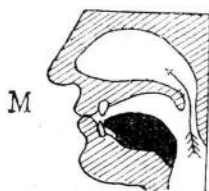


图 4

N n 的发音相当于国际音标〔n〕，俄语之 н：发音时双唇略开，舌尖顶住上齿根，音自鼻腔出时舌端与上齿根分开。（参阅图 5）

## （3）舌音：

L l 的发音相当于国际音标〔l〕，俄语之 л：发音时舌尖抵上齿根，舌面下凹，音自舌两侧出。（参阅图 6）

R r 的发音相当于国际音标〔r〕，俄语之 р：发音时舌尖略

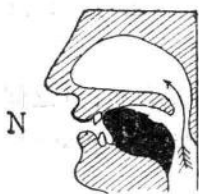


图 5

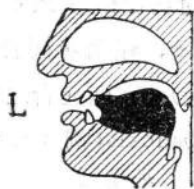


图 6

近上颚，气流冲击舌尖颤动发音。(参阅图 7)

#### (4) 齿音:

D d 的发音相当于国际音标 [d], 俄语之 д: 发音时双唇略开, 舌尖抵上齿根, 发音时舌尖离开上齿根, 声带振动, 音自口腔出。(参阅图 8)

T t 的发音相当于国际音标 [t], 俄语之 т: 发音时同 d, 唯声带不振动。(参阅图 8)

(注意) t 常与 и 联在一起, 发音相当于国际音标 [ti:], 俄语之 ти: ti 在元音后读作 [ti:] 如 Aceticus (醋酸的); ti 在元音前时读相当于国际音标 [tsi], 俄语之 ти 如 Solutio (溶液)。

S s 的发音相当于国际音标 [s], 俄语之 с: 发音时舌尖抵下齿根, 舌中部略接上颚, 摩擦发音, 声带不振动。(参阅图 9)

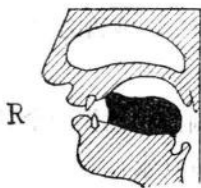


图 7

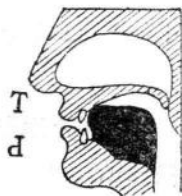


图 8

Z z 的发音相当于国际音标 [ʒ], 俄语之 ж: 发音和 s 同, 唯声带振动, 略带鼻间音。(参阅图 9)

〔注意〕s 在两元音之间或一元音与辅音 m、n 之间, 读作 z 的音, 如 dosis (剂量), glucosum (葡萄糖), plasma (血浆), neoplasma (新生物)。

(5) 顎音:

C c, K k, Q q 的发音相当于国际音标 [k], 俄语之 к: 发音时舌根抵上顎, 发音时离开, 音自上顎与舌背出; 声带不振动。(参阅图10)

G g 的发音相当于国际音标 [g], 俄语之 г: 发音时同 k, 唯声带振动, 略带鼻间音。(参阅图10)

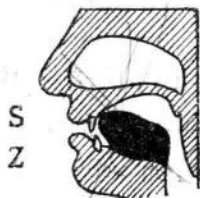


图 9

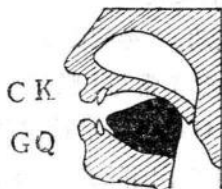


图 10

〔注意〕① c 在 a, o, u, au 和一切辅音前或词尾, 应读作 k; 在 e, i, y, eu 前时应读国际音 [tʃ], 俄语之 ч。(参阅图 11)

② q 永远和 u 在一起, 因此常读作一个音, 相当于国际音标 [ku:], 俄语之 ку, 如 aqua (水)。

③ g 在 a, o, u, au 和一切辅音前读国际音 [g];

在e, i, y, ae前头读国际音[dʒ], 俄语之 дж。(参阅图11)

(6) 喉音和气音:

H h 的发音相当于国际音标[h], 俄语之 х: 发音时舌自然平放, 气流流出时有轻度的摩擦音, 声带不振动。一般来说, 拉丁语中 h 字一般不发音, 如glycyrrhiza(甘草)、ipecacuanha(吐根)。(参阅图12)

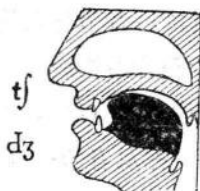


图 11

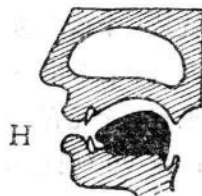


图 12

除上面述说的六种不同器官发出的辅音字母外, 还有下面二个辅音字母需要介绍如下:

X x 的发音相当于国际音标[kɪ], 俄语之 кс。它是由颚齿二方面发出的。

J j 的发音相当于国际音标[ʃ], 俄语之 й。

## 2. 双辅音的发音

(1) ch 的发音相当于国际音标[h]或[k], 俄语之 х 或 к

例如: charta (纸)

chloroformum(氯仿)

(2) ph 的发音相当于国际音标[f], 俄语之 ф。

例如: phenol(酚)

(3) rh的发音相当于国际音标[r], 俄语之 p。

例如: rheum(大黄)

(4) th 的发音相当于国际音标[t], 俄语之 т。

例如: aether(乙醚)

## 第四节 音节、重音

### 1. 音节

音节就是一个单字的分开来读的音段。音节构成的基本要素是元音, 一个音节由一个元音和一个辅音所构成, 因此, 在一个单字里有几个元音, 就有几个音节如: da(给), sal(盐)称单音节; sa-bo(肥皂), her-ba(草)称双音节; ka-li-um(钾)称三音节; in-jec-ti-o(注射剂)称多音节。

音节划分原则:

(1) 以元音为基础和它前边的一个辅音划成一个音节如:

ho-ra(时)

pi-lu-la(丸剂)

po-ly-ga-la(远志)

(2) 一个元音的前面, 有二个以上辅音的时候, 仍然按照一个元音和前面的一个辅音划成一个音节, 剩下的辅音划到前面的音节里去。辅音字母相同时, 也同样处理如:

her-ba(草)

tinc-tu-ra(酏剂)

ex-trac-tum(浸膏剂)

bel-la-don-na(颠茄)

ta-bel-la (片剂)

(3) 在一个单字里，第一个音节的元音前如有两个以上的辅音，或倒数第一个音节，以一个以上辅音结尾时，因辅音不能单独形成音节，它的后面又无元音，只好把那辅音合并在该音节里去如：

gly-cyr-rhi-za (甘草)

gin-seng (人参)。

在划分音节时注意，双元音或双辅音应当作为一个字母处理，不能分开如：

ae-thyl (乙基)

au-ris-til-la (滴耳剂)

phe-na-ce-ti-num (非那西汀)

rhe-um (大黄)

chlo-rum (氯)

## 2. 重 音

重音，就是在一个多音节的单字内，把某一个音节读得特别重一点，拼音稍拉长一点，一般在字母上加“'”符号表示之。拉丁语里，重音的主要规则有下面几条：

(1) 单音节的单字，没有重音，如do(做)。

(2) 二个音节的单字，重音一律落在倒数第二音节上（即第一音节上）如 he'r-ba(草)，ra'-dix(根)，a'-ma(各)。

(3) 三个音节或三个以上的多音节单字里，倒数第一音节决无重音，一般倒数第四音节以后也不能够有重音。因此，重音只能落在倒数第二音节或倒数第三音节上。